



733998

Jorge Edwards, traductor

"La traducción revela, mejor que nada, que la poesía es una síntesis, y me atrevería a utilizar el adjetivo 'mágica' de sonido y sentido", señala Jorge Edwards en la presentación de sus traducciones a poemas del lituano Czesław Miłosz, Premio Nobel de Literatura 1980, del escritor y poeta francés Guillaume Apollinaire y del también fallecido vate portugués Fernando Pessoa. Las traducciones son presentadas junto a su versión en idioma original o desde una traducción al inglés realizada por el propio autor.

Explicando el fenómeno de la poesía —vislumbrado desde la perspectiva del que intenta traducirla— Jorge Edwards agrega: "En el poeta las ideas se presentan en sonidos y palabras. Es decir, el poeta nunca, precisamente, traduce, nunca tiene una idea o intuición previa que traslada, después, a palabras. La inteligencia del poeta es un fenómeno verbal".

X.N.K.

Motivus n° 75, sigo

mayo-junio 1985

p. 23

Jorge Edwards, traductor [artículo] X.N.K.

Libros y documentos

AUTORÍA

X.N.K.

FECHA DE PUBLICACIÓN

1985

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Jorge Edwards, traductor [artículo] X.N.K.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile